



Fondazione Haydn di Bolzano e Trento
Stiftung Haydn von Bozen und Trient
IT - 39100 Bolzano | Bozen
Via Gilm | Gilmstraße 1/A
T + 39 0471 975031

info@haydn.it
info@pec.haydn.it
www.haydn.it
P.IVA | MW.ST. IT 00665790218
C.F. | ST. NR. 80011710219

OFFENES VERFAHREN

PROCEDURA APERTA

MITTELS ELEKTRONISCHER VERGABE

CON MODALITÀ TELEMATICA

**AUSSCHREIBUNG ZUR VERGABE
DER DIENSTLEISTUNG:**

**GARA PER L'AFFIDAMENTO
DEL SERVIZIO:**

**DIENSTLEISTUNG DES
TRANSPORTS VON
INSTRUMENTEN UND
ANDERER BEWEGLICHER
GÜTER SOWIE
TRÄGERDIENSTE**

**SERVIZIO DI TRASPORTO DI
STRUMENTI E ALTRI BENI
MOBILI E FACCHINAGGIO**

CIG: 7028713574

CIG: 7028713574

**AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN
DISCIPLINARE DI GARA**



Fondazione Haydn di Bolzano e Trento
Stiftung Haydn von Bozen und Trient
IT - 39100 Bolzano | Bozen
Via Gilm | Gilmstraße 1/A
T + 39 0471 975031

info@haydn.it
info@pec.haydn.it
www.haydn.it
P.IVA | MW.ST. IT 00665790218
C.F. | ST. NR. 80011710219

Alla sig.ra
Dott.ssa Valeria Told
Presidente della Commissione e segretario
verbalizzante
Präsident der Kommission und
schriftführender Sekretär
info@haydn.it

Al sig.
Michele Olcese
membro della Commissione
Mitglied der Kommission
m.olcese@centrosantachiara.it

Alla Dott.ssa
Margit Oberrauch
membro della Commissione
Mitglied der Kommission
Margit.Oberrauch@museion.it

Bolzano, 02.05.2017

Ausschreibung:

**DIENSTLEISTUNG DES TRANSPORTS VON
INSTRUMENTEN UND ANDERER BEWEGLICHER
GÜTER SOWIE TRÄGERDIENSTE CIG – Kodex /
Codice CIG: 7028713574**

Gara:

**SERVIZIO DI TRASPORTO DI STRUMENTI E ALTRI
BENI MOBILI E FACCHINAGGIO DI BOLZANO E
TRENTO
CIG – Kodex / Codice CIG: 7028713574**

**Ernennung der Mitglieder der technischen
Kommission**

Mit diesem Schreiben werden Sie von der Ausschreibungsbehörde zum Mitglied der technischen Kommission laut Art. 6 Abs. 7 des L.G. Nr. 17/93, Art. 34 L.G. 16/15 und laut Art. 77 GvD 50/2016 ernannt.

Die Mitglieder der technischen Kommission haben die Aufgabe, das Vorhandensein der verlangten technischen Dokumentation zu kontrollieren, sowie die verlangten Mindestvoraussetzungen zu kontrollieren und die technische Bewertung der Angebote der teilnehmenden Unternehmen gemäß den in den Ausschreibungsbedingungen festgesetzten Kriterien durchzuführen.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass der einzige Verfahrensverantwortliche (RUP) zur Überprüfung der ungewöhnlich niedrigen

Nomina componenti della commissione tecnica

Con la presente Lei viene nominato dall'autorità di gara componente della Commissione tecnica ai sensi dell'articolo 6, comma 7 della L.P. n. 17/93, dell'art. 34 L.P. 16/15 e dell'art. 77 D.Lgs. 50/2016.

I componenti della Commissione tecnica hanno il compito di verificare la presenza della documentazione tecnica richiesta, di procedere alla verifica dei requisiti minimi richiesti e alla valutazione tecnica delle offerte delle imprese partecipanti secondo i criteri stabiliti nel disciplinare di gara.

Si fa presente che il Responsabile unico del procedimento si avvale del supporto della commissione tecnica nominata ex articolo 77 del

Angebote die gemäß Art. 77 GvD 50/2016 ernannte Kommission in Anspruch nimmt.

Bei Abwesenheit oder Verhinderung des ordentlichen Mitglieds wird dieses durch eines der Ersatzmitglied .

Falls die technische Kommission schon mit der Bewertungstätigkeit begonnen hat, so muss das Ersatzmitglied die bereits getroffenen Entscheidungen bestätigen und sich zu Eigen machen.

Vor der Öffnung der technischen Angebote müssen die Mitglieder und der Schriftführer ohne Stimmrecht auf das Bestehen von Unvereinbarkeitsgründen gemäß Art. 30 des L.G. 17/93, Art. 77, Absätze 4, 5 und 6 des GvD Nr. 50/2016, Art. 51 ZPO, Art. 6 und 7 des DPR Nr. 62/2013 (Verordnung über die Verhaltensweise der öffentlich Bediensteten) und des Art. 6-bis des Gesetzes Nr. 241/1990 hinweisen.

Das Fehlen von Unvereinbarkeits- und Enthaltungsgründen gemäß den Art. 30 des L.G. 17/93, Art. 77, Absätze 4, 5 und 6 des GvD Nr. 50/2016, Art. 51 ZPO, Art. 6 und 7 des DPR Nr. 62/2013 (Verordnung über die Verhaltensweise der öffentlich Bediensteten) und des Art. 6-bis des Gesetzes Nr. 241/1990 muss während der gesamten Dauer des Auftrages gegeben sein.

Im Falle eines nachträglichen Auftretens von Unvereinbarkeits- und Enthaltungsgründen muss der Kommissär bzw. die schriftführende Person unmittelbar die die Vergabestelle darüber in Kenntnis setzen und vom Auftrag zurücktreten. Die entsprechenden Aufgaben werden vom Ersatzmitglied übernommen.

Die technische Kommission muss eine von allen Mitgliedern unterschriebene Niederschrift der technischen Bewertung aufnehmen, aus welcher die gemäß jedem Kriterium vergebenen Punkte hervorgehen.

Die Niederschrift muss auch die Begründungen der zugeordneten Punkte beinhalten.

Die Niederschrift der technischen Bewertung, muss bei der Ausschreibungsbehörde eintreffen.

D.Lgs. 50/2016 per il controllo delle offerte anomale.

In caso di assenza o impedimento del membro effettivo, questo viene sostituito da un membro supplente.

Ove la commissione abbia già iniziato con le operazioni di valutazione, il membro supplente deve recepire le scelte già operate dalla commissione fino a quel momento.

I membri e il soggetto verbalizzante senza diritto di voto sono tenuti a far presente la sussistenza di cause di incompatibilità ai sensi dell'art. 30 L.P. n. 17/93; art. 77, commi 4, 5 e 6, e art. 42, D.Lgs. n. 50/2016; art. 51 c.p.c.; art. 6 e art. 7, D.P.R. n. 62/2013 (Regolamento recante Codice di comportamento dei dipendenti pubblici); art. 6-bis L. n. 241/1990 prima dell'apertura delle offerte tecniche.

L'assenza di cause di incompatibilità e/o di astensione ai sensi degli artt. 30 L.P. n. 17/93; art. 77, commi 4, 5 e 6, e art. 42, D.Lgs. n. 50/2016; art. 51 c.p.c.; art. 6 e art. 7, D.P.R. n. 62/2013 (Regolamento recante Codice di comportamento dei dipendenti pubblici); art. 6-bis L. n. 241/1990 deve permanere per tutta la durata dell'incarico.

In caso di sopravvenienza di causa di incompatibilità e/o di astensione di cui sopra, il commissario/il soggetto verbalizzante si obbliga ad avvisarne, senza indugio, la stazione appaltante e a rinunciare all'incarico. Nelle relative funzioni subentra il membro supplente.

La Commissione tecnica deve redigere un verbale di valutazione tecnica sottoscritto da tutti i membri, dal quale risultino i punteggi assegnati per ciascun criterio.

Il verbale deve contenere inoltre le motivazioni sottese all'attribuzione dei punteggi.

Il verbale di valutazione tecnica in formato originale digitale dovrà pervenire all'autorità di gara.

Im Zuge der technischen Bewertung sind keine Anfragen zur Vervollständigung der Dokumentation zulässig.

Eventuelle Anfragen um Erläuterungen, welche zwecks korrekter Punktezuweisung erforderlich sind, müssen an die Ausschreibungsbehörde übermittelt werden, welche sodann die Anfrage verfassen und verschicken wird.

Die Ernennung ist bis Zeitpunkt des Vertragsabschlusses wirksam.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass der einzige Verfahrensverantwortliche (RUP) zur Überprüfung der ungewöhnlich niedrigen Angebote der gemäß Art. 77 GvD 50/2016 von der ernannten Kommission Gebrauch macht.

Sowohl die Beauftragung der technischen Kommission, als auch zur Unterstützung für eine eventuelle Überprüfung der ungewöhnlich niedrigen Angebote werden von der Vergabestelle erteilt.

Es wird daran erinnert, dass die Kommission ihre Tätigkeit erst nach erfolgter Beauftragung aufnehmen kann.

Mit freundlichen Grüßen

Die Ausschreibungsbehörde / L'autorità di gara

Valeria Told

Folgende Unterlagen werden vom Verfahrensverantwortlichen RUP der Auftrag gebenden Körperschaft übermittelt:

1. Bekanntmachung;
2. Ausschreibungsbedingungen;
3. alle übermittelten Mitteilungen/Richtigstellungen.

Non sono ammissibili, in sede di valutazione tecnica, richieste di integrazione documentale.

Eventuali richieste di chiarimenti ai concorrenti in gara necessari ai fini una corretta assegnazione dei punteggi vanno trasmesse all'autorità di gara, che provvederà alla formalizzazione e trasmissione delle richieste medesime.

La nomina sarà efficace fino al momento della stipula del contratto.

Si fa presente che il Responsabile unico del procedimento si avvale del supporto della commissione tecnica nominata ex articolo 77 del D.Lgs. 50/2016 per il controllo delle offerte anomale.

Sia l'incarico per la commissione tecnica che per l'eventuale valutazione delle offerte anomale viene conferito dall'ente committente.

Si ricorda che la commissione non può iniziare la sua attività prima del conferimento dell'incarico.

Distinti saluti

I seguenti documenti verranno forniti dal Responsabile unico del procedimento dell'ente committente:

1. bando di gara;
2. disciplinare di gara;
3. tutte le comunicazioni/rettifiche inviate.

Genovese, all'iniziale formazione classica e alla parallela formazione musicale nello studio del pianoforte sotto la guida di Martha del Vecchio (1975-1987), segue la laurea in Ingegneria Civile (1994).

Dopo un'intensa esperienza lavorativa in Germania presso un importante Studio di Architettura, rientra in Italia dove intraprende la libera professione nell'ambito della progettazione sia strutturale che architettonica, realizzando numerosi interventi significativi sia in Italia che all'estero (Germania e Stati Uniti). Ricevuto il titolo accademico di 'Cultore della Materia' per la Composizione Architettonica, è chiamato per tre anni all'attività di assistente presso l'Istituto di Architettura e Urbanistica alla Facoltà di Ingegneria dell'Ateneo genovese.

In occasione della frequentazione dei Corsi di Scenografia presso la "Renata Scotto Opera Academy" incontra gli scenografi Emanuele Luzzati e Guido Fiorato, dei quali ha presto l'opportunità di divenirne di entrambi assistente e collaboratore e con i quali partecipa negli anni a seguire a numerosissimi allestimenti di prosa e di lirica nei maggiori teatri italiani e stranieri.

In particolare con Lele Luzzati, la cui collaborazione giungerà sino alla morte del Maestro nel Gennaio 2007, approfondisce la professione di scenografo con importanti spettacoli, tra i quali principalmente "Die Zauberflöte" (regia D. Abbado), "Il Barbiere di Siviglia" e "L'elisir d'amore" (regia F. Crivelli), "L'italiana in Algeri" e "Don Giovanni" (regia M. Scaparro), "Il matrimonio segreto" (regia F. Siciliani), "Hänsel und Gretel" (regia M. Albano) presso i teatri d'opera di Genova, Torino, Bolzano, Como, Trento, Rovigo, Parma, Bologna, Roma, Napoli, Palermo, Madrid, Bilbao, Metz, Saint-Louis...

A partire dal 2001 e negli anni successivi firma le scene per "La finta giardiniera" di Mozart, "Gianni Schicchi" di Puccini, "Il matrimonio segreto" di Cimarosa sotto la regia di L. Codignola Bo e "Lo scoiattolo in gamba" di N. Rota (regia S. Caucia). Nel 2008 cura per il Teatro Carlo Felice la ricostruzione integrale dell'allestimento de "Il Turco in Italia" di Rossini creato da E. Luzzati per il Rossini Opera Festival di Pesaro nel 1983. Nel Gennaio 2010 firma le scene per "Elektra" di R. Strauss nel nuovo allestimento coprodotto dai Teatri di Bolzano, Modena, Piacenza e Ferrara (regia M. Schweigkofler). Nel 2013-14 è scenografo per la coproduzione de "Il Furioso all'isola di San Domingo" di G. Donizetti (regia F. Esposito) per i Teatri di Bergamo, Savona, Modena, Rovigo, Piacenza e Ravenna. Nel maggio 2015 firma le scene per la nuova produzione de "I Gioielli della Madonna" di E. Wolf-Ferrari presso l'Opera Nazionale Slovacca di Bratislava (regia M. Schweigkofler). Queste ultime due produzioni hanno visto la realizzazione di DVD rispettivamente con Bongiovanni e Decca. Nel febbraio 2016 firma la nuova produzione di "Turandot" per Opera Domani - As.Li.Co. di Como con circuitazione in 25 teatri di altrettante città italiane. Per le prossime stagioni è al lavoro su due nuove produzioni per "Zauberflöte" di Mozart e "Cambiale di matrimonio" di Rossini.

Dal 2007 al 2009 è Direttore degli Allestimenti Scenici del Teatro Carlo Felice di Genova. Dal gennaio 2015 è Direttore Tecnico presso il Centro S. Chiara di Trento (ente strumentale della Provincia Autonoma) per la gestione dei cinque Teatri istituzionali di Trento e Rovereto. Nelle edizioni 2015, 2016 e 2017 è Direttore Tecnico del Festival Internazionale di Danza contemporanea OrienteOccidente di Rovereto e Trento.

Parallelamente all'attività di scenografo e direttore degli allestimenti scenici svolge la libera professione come architetto, con Studio associato a Monaco di Baviera (Germania).

Possiede abilitazione come coordinatore della Sicurezza (D.Lgs 81/08), nonché l'aggiornamento al relativo Corso per Dirigenti, la certificazione Antincendio Rischio Medio (previsto per le sale di pubblico spettacolo) e il Corso Anticorruzione.

ANGABEN ZUR PERSON

Dr. Margit Oberrauch

BERUFSERFAHRUNG

04/2008 - dato

Kaufmännische Leiterin

Stiftung Museion. Museum für moderne und zeitgenössische Kunst, Bozen

- Administrative und kaufmännische Leitung des Museums
- Leitung des Kaufmännischen Bereiches (Rechnungswesen/Controlling, Verwaltung, Recht, Personaladministration, Infocenter/Bookshop)
- Organisation Sitzungen Stiftungsrat samt Protokollierung

Branche: Museum

03/2006 – 12/2007

Leiterin Rechtsabteilung

Trodat GmbH, Wels/Oberösterreich

- Rechtliche Beratung der Geschäftsführung der Holding und der Geschäftsführer der einzelnen Tochtergesellschaften sowie der Abteilungen des Konzernsitzes
- Schwerpunkt internationales Wirtschaftsrecht und allgemeines Zivil-, Immobilien- und Gesellschaftsrecht
- Erstellung/Prüfung von Verträgen (insb. Gesellschafts-, Kooperations-, Distributionsverträge)
- Mitarbeit in diversen Projekten
- Schnittstelle zu Rechtsanwaltskanzleien und Behörden

Branche: Industrie

09/2004 – 02/2006

Mutterschutz bzw. Karenz

09/2003 -08/2004

Assistentin der Kaufmännischen Leiterin

MAK – Österreichisches Museum für Angewandte Kunst/Gegenwartskunst, Wien

- Allgemeine Vertrags- und Rechtsangelegenheiten
- Schwerpunkt Urheberrecht, Medienrecht und Allgemeines Zivilrecht inkl. Patent- und Markenwesen
- Konzeption und Verhandlung diverser Verträge (v.a. Ausstellungsverträge, Schenkungs-, Kauf, Medienkooperationsverträge sowie Leihverträge)
- Rechtliche Beratung der Geschäftsführung sowie sämtlicher Abteilungen des Hauses
- Mitarbeit in diversen Projekten des Museums

Branche: Museum

09/2002 – 08/2003

Mutterschutz bzw. Karenz

*

08/2001 – 08/2002

Leitung Rechtsabteilung

„T-Online.at“ Internet Service GmbH (Tochtergesellschaft der Deutschen Telekom AG), Wien

- Aufbau und Leitung Allgemeine Vertrags- und Rechtsangelegenheiten
- Schwerpunkt internationales Wirtschaftsrecht, Gesellschaftsrecht sowie Telekommunikations-, E-Commerce- und Internetrecht
- Konzeption und Verhandlung diverser Verträge (u.a. Gesellschafts-, Kooperations-, E-Commerce und Content-Verträge)
- Rechtliche Beratung sämtlicher Abteilungen des Hauses (v.a. Vertrieb, Portal, Marketing)
- Schnittstelle zur Muttergesellschaft T-Online Deutschland sowie zur weltweit agierenden Deutschen Telekom in allen gesellschaftsrechtlichen Belangen

Branche: Telekommunikation

10/1999 – 07/2001

Leitung des Bereichs Credit Control

Tele2 Telekommunikation GmbH, Wien

- Aufbau und Leitung des Bereichs Credit Control
- Erstellung von Richtlinien für das Call Center samt Schulung desselben
- Beratung der Credit Control Teams der Schwesterunternehmen in Italien und der Schweiz
- Rechtliche Beratung der Geschäftsführung mit Schwerpunkt internationales Wirtschafts- und Gesellschaftsrecht

Branche: Telekommunikation

11/1998 – 09/1999

Leitung des Bereichs Credit Control

UTA Telekom AG, Wien

- Aufbau und Leitung des Bereichs Credit Management
- Konzeption der Credit Management Strategie

Branche: Telekommunikation

01/1998 – 10/1998

Mitarbeiterin Rechtsabteilung

UTA Telekom AG, Wien

Schwerpunkt Allgemeines Zivil- und Telekommunikationsrecht sowie internationales Wirtschaftsrecht, insbesondere

- Rechtliche Beratung sämtlicher Abteilungen des Hauses
- Erstellung diverser Verträge (Wartungs-, Lieferungs-, Kundenverträge, Wegerechte etc.)
- Verfassung von Schriftsätzen an Gerichte und Behörden
- Erarbeitung von Stellungnahmen zu telekommunikationsspezifischen Themen
- Enge Zusammenarbeit mit diversen Rechtsanwaltskanzleien

Branche: Telekommunikation

06/1995 -11/1997

Konzipientin

- Internationale Rechtsanwaltskanzlei Wolf Theiss & Partner in Wien mit Schwerpunkt Internationales Wirtschafts- und Gesellschaftsrecht
- Internationale Rechtsanwaltskanzlei Eiselsberg, Natlacen, Walderdorff, Cancola in Wien mit Schwerpunkt Internationales Wirtschaftsrecht
- Rechtsanwaltskanzlei Fischer, Amplatz, Ladinser in Bozen mit Schwerpunkt Allgemeines Zivil- und Wirtschaftsrecht, Vertragserstellung

06/1994 – 05/1995

Gerichtsjahr:

- Wien: Jugendgericht Wien, Bezirksgericht Innere Stadt Wien für Strafsachen, Handelsgericht Wien; Innsbruck: Landesgericht für Zivil- und Außerstreitsachen

SCHUL- UND BERUFSBILDUNG

- 06/1994 bis dato
 - Verschiedene Fortbildungen im Rahmen der beruflichen Tätigkeit
 - Abschluss des Befähigungslehrganges für Grundbuchsführer/Innen
- 10/1989 – 04/1994 Studium der Rechtswissenschaften, Innsbruck und Padua
- 06/1989 Matura am Realgymnasium Bozen

PERSÖNLICHE FÄHIGKEITEN

Muttersprache(n) deutsch

Weitere Sprache(n)

	VERSTEHEN		SPRECHEN		SCHREIBEN
	Hören	Lesen	An Gesprächen teilnehmen	Zusammenhängendes Sprechen	
Italienisch	C2	C2	C2	C2	C2
Englisch	C1	C1	C1	C1	C1

A1/2: elementare Sprachverwendung - B1/2: selbstständige Sprachverwendung - C1/2: kompetente Sprachverwendung
Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen

Soziale Fähigkeiten und Kompetenzen

- Teamfähigkeit, Freude am Umgang mit Kollegen/Innen und Projektteams
- Konfliktfähigkeit, Selbstdisziplin
- Empathie

Organisatorische und Management Fähigkeiten

- Leistungsorientiertes Denken und Entscheidungsfreudigkeit geprägt aufgrund jahrelanger Tätigkeiten im unmittelbaren Nahbereich der jeweiligen Konzernführung
- Umfangreiche Erfahrung in der Führung unterschiedlicher Teams aufgrund der jahrelangen Arbeitserfahrung in der Privatwirtschaft und im halböffentlichen Bereich
- Lösungsorientierter und effizienter Arbeitsstil
- Sehr gute organisatorische und kommunikative Fähigkeiten
- Flexibilität und Belastbarkeit
- Fokussierte, systematische Arbeitsweise

Führerschein

- Klasse B

Die Unterfertigte erteilt hiermit die Zustimmung zur Veröffentlichung der Daten gemäß dem Gesetz Nr. 675/96 und dessen Änderungen und Ergänzungen.

Dr. Margit Oberrauch

Bozen, am 07.04.2017